



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров***

Статья 61

1) Если покупатель не исполняет какое-либо из своих обязательств по договору или по настоящей Конвенции, продавец может:

- a) осуществить права, предусмотренные в статьях 62–65;
- b) потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77.

2) Осуществление продавцом своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков.

3) Никакая отсрочка не может быть предоставлена покупателю судом или арбитражем, если продавец прибегает к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении продавца (пункт 1 статьи 61)

1. В пункте 1 статьи 61 описаны в общих выражениях те средства правовой защиты, которыми располагает продавец, если покупатель не исполняет какого-либо из своих обязательств. Утверждая, что продавец может “осуществить права, предусмотренные в статьях 62–65”, Конвенция просто ссылается на эти положения, не придавая им какой-либо нормативной силы¹. С другой стороны, предусматривая, что продавец может “потребовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статьях 74–77”, подпункт b) пункта 1 статьи 61 закрепляет правовую основу для права продавца требовать компенсации; в статьях 74–77 просто указано, какие убытки подлежат возмещению. Если суд установит, что покупатель обязан выплатить компенсацию, существует основание для обращения к подпункту b) пункта 1 статьи 61, что и сделали ряд судов и арбитражей в своих решениях², а не только к статье 74 Конвенции.
2. Тот факт, что покупатель не исполнил какого-либо из своих обязательств, является единственной предпосылкой для использования средств правовой защиты, на которые ссылается пункт 1 статьи 61. Как указано в одном судебном решении, обращение к средствам правовой защиты, имеющимся в распоряжении продавца, не зависит от доказывания продавцом того, что покупатель не исполнил своих обязательств³.
3. В пункте 1 статьи 61 упомянуты только главные средства правовой защиты, которыми располагает продавец. Другие средства правовой защиты помимо тех, что упомянуты в этом положении, могут быть предоставлены продавцу, который понес ущерб в результате нарушения покупателем договора. Эти средства правовой защиты указаны в статьях 71, 72, 73, 78 и 88 Конвенции.
4. Главная трудность, которая возникает в прецедентном праве в связи с пунктом 1 статьи 61, касается тех дел, в которых договор купли-продажи

¹ Тем не менее, в некоторых решениях содержится ссылка на это: Landgericht Mönchengladbach, Германия, 15 июля 2003 года, в: *Internationales Handelsrecht* 2003, 229; Kantonsgericht Zug, Швейцария, 12 декабря 2002 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/720.htm>>; Handelsgericht St. Gallen, Швейцария, 3 декабря 2002 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/727.htm>>; Cámara Nacional de Apelaciones en lo Comercial de Buenos Aires, Аргентина, 21 июля 2002 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/020721a1.html>>.

² См. Landgericht Berlin, Германия, 21 марта 2003 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/030321g1.html>>; Cour de Justice, Genève, Швейцария, 13 сентября 2002 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/722.htm>>; Cour d'appel de Colmar, Франция, 12 июня 2001 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/120601v.htm>>; ППТЮ, дело № 169 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 11 июля 1996 года]; ППТЮ, дело № 166 [Арбитраж—Schiedsgericht der Handelskammer Hamburg, 21 марта, 21 июня 1996 года]; ППТЮ, дело № 47 [Landgericht Aachen, Германия, 14 мая 1993 года]; ППТЮ, дело № 227 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 22 сентября 1992 года].

³ ППТЮ, дело № 281 [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 17 сентября 1993 года] (см. полный текст решения).

налагает на покупателя конкретные обязательства, не предусмотренные в Конвенции. Как показывает заголовок данного раздела, неисполнение покупателем какого-либо из его обязательств по договору, даже если нарушенное договорное обязательство является следствием автономности стороны, дает возможность прибегнуть к средствам правовой защиты, предусмотренным в Конвенции, без необходимости применять национальное право, регулирующее договор в вопросах, не охваченных Конвенцией. В некоторых решениях Конвенция применяется к делам такого рода⁴. Однако существует одно решение, когда суд обратился к национальному праву⁵.

Возмещение убытков в сочетании с другими средствами правовой защиты (пункт 2 статьи 61)

5. Согласно пункту 2 статьи 61 осуществление продавцом своего права на другие средства правовой защиты не лишает его права требовать возмещения убытков. Это положение противоречит правовым традициям некоторых стран. Так обстояло дело, в частности, в Германии до реформы обязательственного законодательства, вступившего в силу 1 января 2002 года и разрешившего сочетать средства правовой защиты⁶.

Отказ в отсрочке (пункт 3 статьи 61)

6. Согласно этому положению судья или арбитр не вправе предоставлять отсрочку покупателю в отношении уплаты цены или разрешать осуществление им частичных платежей. Такие меры были признаны противоречащими интересам международной торговли⁷. Такую отсрочку для исполнения может

⁴ В отношении запрета на реэкспорт см. ППТЮ, дело № 154 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 22 февраля 1995 года] (см. полный текст решения); в отношении нарушения договоренности об исключительном праве продажи см. ППТЮ, дело № 217 [Handelsgericht des Kantons Aargau, Швейцария, 26 сентября 1997 года]; в отношении обязательства устранить несоответствие товара в течение согласованного периода времени см. ППТЮ, дело № 311 [Oberlandesgericht Köln, Германия, 8 января 1997 года]; в отношении открытия аккредитива см. ППТЮ, дело № 104 [Арбитраж Международной торговой палаты, дело № 7197, 1993 год]; ППТЮ, дело № 261 [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; Supreme Court of Queensland, Australia, [2000] QSC 421 (17 November 2000).

⁵ Bundesgerichtshof, Германия, 5 февраля 1997 года, в: *Neue Juristische Wochenschrift*, 1997, 1578.

⁶ Германские суды смогли отступить от своего национального права и присудить возмещение убытков в совокупности с другими средствами правовой защиты, такими как расторжение договора; см. следующие решения на основании пункта 2 статьи 45, которые, в отношении средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении покупателя, включают тот же принцип, что и пункт 2 статьи 61: ППТЮ, дело № 348 [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 26 ноября 1999 года]; ППТЮ, дело № 345 [Landgericht Heilbronn, Германия, 15 сентября 1997 года]; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, имеется в Интернет на сайте: <<http://www.cisg-online.ch/cisg/urteile/193.htm>>; Landgericht München, Германия, 20 марта 1995 года, в: *Recht der internationalen Wirtschaft*, 1996, 688; ППТЮ, дело № 50 [Landgericht Baden-Baden, Германия, 14 августа 1991 года]; в подразумеваемой форме см. ППТЮ, дело № 235 [Bundesgerichtshof, Германия, 25 июня 1997 года].

⁷ Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1980 год, стр. 55.

предоставить только продавец⁸. Остается нерешенным еще один вопрос: представляет ли пункт 3 статьи 61 препятствие в ситуациях неплатежеспособной стороны, когда применимое законодательство о несостоятельности предоставляет нарушившей обязательства стороне отсрочку для осуществления платежа⁹.

⁸ В отношении установления дополнительного срока см. комментарии к статье 63.

⁹ Один из судов столкнулся с этой проблемой и разрешил ее, сделав вывод, что Конвенция неприменима, поскольку неисполнение обязательства было связано с дистрибьюторским соглашением, представляющим собой вид договора, который не регулируется Конвенцией; см. ППТЮ, дело № 187 [Федеральный окружной суд, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 23 июля 1997 года].